

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	I Teave	
	Komisjon	
2005/C 270/01	Euro vahetuskurss	1
2005/C 270/02	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. detsembri 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 2204/2002, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist tööhõivealase riigiabi suhtes ⁽¹⁾	2
2005/C 270/03	Eelteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M.3975 — Cargill/DFI) ⁽¹⁾	5
2005/C 270/04	Eelteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M.3867 — Vattenfall/Elsam and E2 Assets) ⁽¹⁾	6
2005/C 270/05	Liikmesriikide andmed riigiabi kohta, mida antakse komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määruse (EÜ) nr 68/2001 alusel, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes ⁽¹⁾	7
2005/C 270/06	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes ⁽¹⁾	11
2005/C 270/07	Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes, mida on muudetud komisjoni 25. veebruari 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 364/2004 ⁽¹⁾	13
2005/C 270/08	Teatis — Nõukogu määrus 1334/2000, viimati muudetud määrusega 1504/2004: teave meetmete kohta, mida liikmesriigid on võtnud artiklite 5, 6, 13 ja 21 alusel	15
2005/C 270/09	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes ⁽¹⁾	33

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2005/C 270/10	Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse lõppemise kohta	37
2005/C 270/11	Teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise teade	38
2005/C 270/12	Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes ning mida on muudetud komisjoni 25. veebruari 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 363/2004 (1)	39
2005/C 270/13	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine — Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid (1)	42
2005/C 270/14	Riigiabi (Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklid 87—89) — Komisjoni teatis vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 2 teistele liikmesriikidele ja huvitatud pooltele — Riigiabi C 10/2000 (ex NN 112/99 & N 141/99) — Abi STAMAG Stahl- und Maschinenbau AGle (Saksimaa) — Saksimaa (1)	44
2005/C 270/15	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3964 — Berkshire Hathaway/MEHC) (1)	45
2005/C 270/16	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3784 — Tridonicatco/Toyoda Gosei/LED JV) (1)	45
2005/C 270/17	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3972 — TRW Automotive/Dalphi Metal España) (1)	46
2005/C 270/18	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.3933 — Deutsche Bank/Hardt/Trafalgar/Kunert) (1)	46
<hr/>		
II <i>Ettevalmistavad aktid</i>		
.....		
<hr/>		
III <i>Teatised</i>		
Komisjon		
2005/C 270/19	AGIS tööprogramm 2006	47
<hr/>		
Parandused		
2005/C 270/20	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine, parandus (ELT C 262, 21.10.2005)	48



(1) EMPs kohaldatav tekst

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

28. oktoober 2005

(2005/C 270/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2138	SIT	Sloveenia talaar	239,53
JPY	Jaapani jeen	140,03	SKK	Slovakkia kroon	39,068
DKK	Taani kroon	7,4613	TRY	Türgi liir	1,6405
GBP	Inglise nael	0,68090	AUD	Austraalia dollar	1,6114
SEK	Rootsi kroon	9,5295	CAD	Kanada dollar	1,4211
CHF	Šveitsi frank	1,5459	HKD	Hong Kongi dollar	9,4109
ISK	Islandi kroon	73,56	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7188
NOK	Norra kroon	7,8090	SGD	Singapuri dollar	2,0532
BGN	Bulgaaria lev	1,9560	KRW	Korea won	1 265,27
CYP	Küprose nael	0,5735	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	8,1293
CZK	Tšehhi kroon	29,690	CNY	Hiina jüaan	9,8124
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3795
HUF	Ungari forint	251,36	IDR	Indoneesia ruupia	12 168,35
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,582
LVL	Läti latt	0,6964	PHP	Filipiini peeso	66,668
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	34,5230
PLN	Poola zlott	3,9895	THB	Tai baht	49,507
RON	Rumeenia leu	3,6452			

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. detsembri 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 2204/2002, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist tööhõivealase riigiabi suhtes

(2005/C 270/02)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number	XE 5/04		
Liikmesriik	Hispaania		
Piirkond	Extremadura		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Püsivate töökohtade loomine Extremadura autonoomses piirkonnas		
Õiguslik alus	Decreto 18/2004, de 9 de marzo, publicado en el Diario Oficial de Extremadura nº 31 de 16 de marzo de 2004		
Kavas ette nähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Aastane kogusumma	9 miljonit EUR	
	Garanteeritud laenud		
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–5 ja artiklitega 5 ja 6.	Jah	
Rakendamise kuupäev	17.3.2004		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.12.2006		
Abi eesmärk	Artikkel 4 Töökohtade loomine	Jah	
	Artikkel 5 Ebasoodsas olukorras olevate ja invaliidistunud töötajate tööle võtmine	Jah	
	Artikkel 6 Invaliidistunud töötajate tööhõive		
Asjaomased majandusharud	Kõik ühenduse majandusharud ⁽¹⁾ , kus võib anda tööhõivealast abi	Jah	
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Junta de Extremadura Consejería de Economía y Trabajo		
	Aadress: Paseo de Roma s/n. C.P. 06.800. Mérida (Badajoz)		
Muu teave	Abikava finantseeritakse osaliselt Euroopa Sotsiaalfondist, 70% rahalistest vahenditest antakse piirkondliku rakenduskava 2000–2006 meetmetele 43.3 "Olemaolevate töökohtade säilitamise toetamine", 42.6 "Töötute tööturule sisenemise toetamine" ja 42.7 "Pikaajalise töötuse vastu võitlemine töötute tööturule aitamise kaudu". Arvutustest lahutatakse ainult autonoomse piirkonna finantseeritud osa.		
Abi, millest tuleb komisjonile ette teatada	Meede välistab abiandmise või nõuab komisjoni eelnevat teavitamist abiandmisest kooskõlas määruse artikliga 9.	Jah	

⁽¹⁾ Välja arvatud laevaehitustööstus ja muud valdkonnad, kus riigiabi suhtes kohaldatakse neid valdkondi reguleerivates määrustes ja direktiivides sätestatud erieeskirju.

Abi number	XE 10/04		
Liikmesriik	Poola Vabariik		
Piirkond	Kogu riik		
Abikava nimetus	Maksusoodustusel põhinev tööhõiveabi programm		
Õiguslik alus	Art. 48 § 1 pkt 1 i 2 i art. 67 § 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. Ordynacja podatkowa (Dz.U. nr 137, poz. 926 z późn. zm.) Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie szczególnych warunków udzielania pomocy na zatrudnienie w zakresie niektórych ulg podatkowych (Dz.U. nr 95, poz. 956)		
Kavas ettenähtud aastased kulutused	Aastane üldsumma	51,9 miljon(it) EUR	
	Tagatud laenusumma		
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2—5 ning artiklitega 5 ja 6	Jah	
Rakendamise kuupäev	1.5.2004		
Kava kestus	Kuni 31.12.2006		
Abi eesmärk	Artikkel 4: uute töökohtade loomine	Jah	
	Artikkel 5: ebasoodsas olukorras olevate töötajate ja puudega töötajate töölevõtmine	Jah	
	Artikkel 6: puudega töötajate tööhõive	Ei	
Asjaomased majandusharud	Kõik tööhõiveabi saamiseks kõlblikud EÜ majandusharud ⁽¹⁾	Jah	
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Maksukorraldusorganid: 1) maksuameti direktor, tolliameti direktor, külanem, piirkonna või vojevoodi vanem esimese astme organina, 2) maksukoja direktor või tollikoja direktor kui: a) apellatsioonorgan maksuameti direktori või tolliameti direktori vastu esitatud kaebuste puhul, b) esimese astme organ vastavalt erisätetele, c) apellatsioonorgan esimese astme organi vastu esitatud kaebuste puhul, 3) iseseisev apellatsiooninõukogu, mis tegutseb apellatsioonorganina külanema, linnaeja ja piirkonna- või vojevoodivanema vastu esitatud kaebuste puhul, 4) rahandusminister maksuhaldurina, kes tegutseb: a) esimese astme organina asjades, kus taotletakse otsuse kehtetuse kinnitamist, menetluse taasalustamist, otsuse muutmist või tühistamist või otsuse kehtivuse lõppemist, b) punktis a) nimetatud juhtudel tehtud otsuseid tühistava organina.		
	Aadress: Kogu riik		
Abi, millest tuleb komisjoni eelnevalt teavitada	Kooskõlas määruse artikliga 9	Jah	

⁽¹⁾ Välja arvatud laevaehitustööstus ja muud valdkonnad, kus riigiabi suhtes kohaldatakse neid valdkondi reguleerivates määrustes ja direktiivides sätestatud erieeskirju.

Abi number	XE 13/04		
Liikmesriik	Eesti Vabariik		
Piirkond	Eesti Vabariik		
Abikava nimetus	"Eesti riikliku arengukava Euroopa Liidu struktuurfondide kasutuselevõtuks- ühtne programmdokument aastateks 2004—2006" meede 1.3 "Võrdsed võimalused tööturul"		
Õiguslik alus	Sotsiaalministri määrus nr 89 (7.7.2004) RAK meetme 1.3 "Võrdsed võimalused tööturul" tingimused ja toetuse seire läbiviimise eeskiri		
Kavas ettenähtud aastased kulud	Aastane üldsumma	4 miljonit EUR	
	Tagatud laenusumma		
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artiklitega 4(2)—(5), 5 ja 6	Jah	
Rakendamise kuupäev	19.7.2004		
Kava kestus	Kuni 31.12.2006		
Abi eesmärk	Artikkel 4: uute töökohtade loomine	Jah	
	Artikkel 5: ebasoodsas olukorras olevate töötajate ja puudega töötajate töölevõtmine	Jah	
	Artikkel 6: puudega töötajate tööhõive	Jah	
Asjakohased majandusharud	Kõik EÜ majandusharud ⁽¹⁾	Jah	
	Igasugune töötlev tööstus ⁽¹⁾	Jah	
	Igasugused teenused ⁽¹⁾	Jah	
	Muud tegevusalad	Jah	
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Tööturuamet		
	Aadress: Luha 16 EE-101029 Tallinn		
Muu teave	Abikava kaastrahastatakse Euroopa Sotsiaalfondivahenditest.		
Abi, millest tuleb komisjonile ette teatada	Kooskõlas määruse artikliga 9	Jah	

⁽¹⁾ Välja arvatud laevaehitustööstus ja muud valdkonnad, kus riigiabi suhtes kohaldatakse neid valdkondi reguleerivates määrustes ja direktiivides sätestatud erieeskirju.

Eelteatis koondumise kohta
(Toimik nr COMP/M.3975 — Cargill/DFI)

(2005/C 270/03)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 21. oktoobril 2005 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4, mille kohaselt ettevõtja Cargill Inc. ("Cargill", Ameerika Ühendriigid) omandab täieliku kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Degussa Food Ingredients GmbH ja Maxens GmbH (koos "DFI", Saksamaa) üle aktsiate ostmise kaudu.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Cargill: loomatoit, toit ja toiduained, ravimid;

— DFI: toiduained.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.3975 — Cargill/DFI):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
BE-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Toimik nr COMP/M.3867 — Vattenfall/Elsam and E2 Assets)

(2005/C 270/04)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 18. oktoobril 2005 sai komisjon teatise kavandatava koondumise kohta vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4, mille kohaselt ettevõtja Vattenfall AB ("Vattenfall", Rootsi) omandab kontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses Elsam A/S ("Elsam", Taani) ja Energie E2 ("E2", Taani) osade üle DONG A/S'iga ("DONG", Taani) sõlmitud vahetuslepingu kaudu.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Vattenfall: elektrienergia tootmine, jaotamine ja edastamine ning maagaasi, kütte ja teiste energiatoodete ja teenuste müük;

— Elsam'i ja E2 omandatavad osad: elektrienergia tootmine Taanis ning selle hulgimüük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse. Kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.3867 — Vattenfall/Elsam and E2 Assets):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
BE-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Liikmesriikide andmed riigjahi kohta, mida antakse komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määruse (EÜ) nr 68/2001 alusel, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes

(2005/C 270/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number	XT 1/04		
Liikmesriik	Saksamaa Liitvabariik		
Piirkond	Saksamaa Liitvabariik		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Abi andmine koolituse arendamiseks Saksamaa siseveekogude laevanduses. Tegemist on 31.12.2003 lõppenud abikava nr N 569/99 asendava meetmega		
Õiguslik alus	§§ 23, 44 BHO		
Kavas ettenähtud aastased kulud või ühele ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Üldsumma aastas	1,534 mln EUR (kuni 25 564,59 EUR koolitatava kohta)
		Tagatud laenusumma	
	Üksiktoetus	Toetuse üldsumma	
		Tagatud laenusumma	
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2—6	Jah	
Rakendamise kuupäev	Alates: 1.1.2004		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni: 31.12.2006		
Abi eesmärk	Üldkoolitus	Jah Tunnustatud väljaõpet vajav amet: siseveekogude laevajuht	
	Erikoolitus	Ei	
Asjaomased majandussektorid	Arendustegevus piirdub järgmiste majandusvaldkondadega		
	muud transporditeenused	Jah siselaevandusettevõtted, mis pakuvad siseveekogudel laevandusteeneid ettevõttele kuuluvate, üüritud, renditud või liisitud laevadega	
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Wasser- und Schifffahrtsdirektion West		
	Aadress: Cheruskerring 11 DE-48147 Münster		

Suurte üksiktoetuste andmine	Kooskõlas määruse artikliga 5 Meede välistab toetuste andmise ja eeldab komisjoni eelnevat teavitamist kõigist kavandavatest toetustest, kui ühe ettevõtte ühe koolitusprojekti toetussumma suurus ületab 1 mln EUR.	Jah	
Abi number	XT 5/04		
Liikmesriik	Ühendkuningriik		
Piirkond	Kirde-Inglismaa		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Stockton Borough Council — Childcare Entrepreneurs (Stockton linnavolikogu — lapsehooldusteenuseid pakkuvad ettevõtjad)		
Õiguslik alus	Section 11(1) Industrial Act 1982 Section 21(a), (b) and (c) Local Authority Act 2000		
Kavas ettenähtud aastased kulutused või ettevõttele antava üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma	
		Tagatud laenud	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	301 262 GBP
		Tagatud laenud	
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2—6	Jah	
Rakendamise kuupäev	16.2.2004		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.12.2005		
Abi eesmärk	Üldkoolitus		Jah
	Erikoolitus		Ei
Asjaomased majandusharud	Kõik majandusharud, mis on kõlblikud saama koolitusabi		Jah
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Government Office for the North East, European Programmes Secretariat		
	Aadress: Wellbar House Gallowgate Newcastle Upon Tyne NE1 4TD		
Suured üksiktoetused	Kooskõlas määruse artikliga 5 Meede ei hõlma abi andmist või nõuab abi andmisest eelnevalt komisjoni teavitamist, kui ühele ettevõttele üheks koolitusprojekti antava abi summa ületab 1 miljon eurot.	Ei kohaldata	

Abi number	XT 07/04		
Liikmesriik	Itaalia		
Piirkond	Piemonte		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Jätkuõppe direktiiv — seadus nr 236/93 — Äriühingute, sektoraalsed ja piirkondlikud koolituskavad, mille on heaks kiitnud tööturu osapooled — 2004.		
Õiguslik alus	Deliberazione della Giunta regionale n. 16 — 11521 del 19.1.2004		
Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma	4 411 395,03 EUR abikõlblike kulude, mis on koolituskava raames tegelikult tehtud ja dokumentaalselt tõestatud, hüvitamise vormis.
		Tagatud laenud	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	
		Tagatud laenud	
Abi ülemmäär	Vastavalt määruse artikli 4 punktidele 2—6	Jah	
Rakendamise kuupäev	31.3.2004		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.12.2004		
Abi eesmärk	Üldkoolitus	Jah	
	Erikoolitus	Jah	
Asjaomased majandusharud	Kõik majandusharud on koolitusabi kõlblikud	Jah	
	Igasugused teenused	Jah	
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Abi andvateks asutusteks on sõltuvalt asjaomase direktiiviga ettenähtud tegevuse liigist piirkond ise või Piemonte provintsi haldustalitused.		
	aadress: Regione Piemonte — Direzione regionale alla formazione professionale — Lavoro settore Attività formativa via Magenta, 12 — IT-10128 Torino Provincia di Torino via Maria Vittoria, 12 — IT-10100 Torino Provincia di Vercelli via San Cristoforo, 7 — IT-13100 Vercelli Provincia di Novara p.za G. Matteotti, 1 — IT-28100 Novara Provincia di Cuneo c.so Nizza, 21 — IT-12100 Cuneo Provincia di Asti p.za V. Alfieri, 33 — IT-14100 Asti Provincia di Alessandria p.za Libertà, 17 — IT-15100 Alessandria Provincia di Biella via Quintino Sella, 12 — IT-13051 Biella Provincia del Verbano-Cusio-Ossola via dell'Industria, 25 — IT-28924 Verbania		

Suurte üksiktoetuste andmine	Vastavalt määruse artiklile 5 Meede ei hõlma abi andmist või nõuab abi andmisest eelnevalt komisjonile teatamist, kui ühele ettevõttele ühe koolituskava jaoks antav abisumma ületab 1 miljoni euro suuruse summa.		Jah
Abi number	XT 11/04		
Liikmesriik	Itaalia		
Piirkond	Veneto		
Abikava või üksiktoetust saava ettevõtte nimetus	Õigusakti nr 236/93 artikkel 9. 21. juuli 2003. aasta korraldus ettevõttesiseste ja ettevõtetevaheliste koolituskavade finantseerimise kohta		
Õiguslik alus	D.G.R.U. 437 del 20.2.2004		
Kavas ettenähtud aastased kulutused või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane kogusumma	5 275 000 EUR, välja arvatud erasektori panus. See summa sisaldab ka määruses (EÜ) nr 69/2001 sätestatud korras tehtud panust.
		Garanteeritud laenud	
	Üksiktoetus	Abi kogusumma	
		Garanteeritud laenud	
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2—6	Jah	
Rakendamise kuupäev	20.2.2004		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.12.2005		
Abi eesmärk	Üldkoolitus	Jah	
	Erikoolitus	Jah	
Asjaomased majandusharud	Ainult teatavatele majandusharudele	Määruse (EÜ) nr 69/2001 artikli 1 punktides a, b ja c nimetatud majandusharud, mille suhtes ei kohaldata vähese abi eeskirju, samuti põllumajandus, kalandus ja akvakultuur	
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Regione di Veneto — Giunta regionale —		
	Aadress: Dorsoduro 3901 — IT-30100 Venezia		
Suurte üksiktoetuste andmine	Kooskõlas määruse artikliga 5 Meede välistab abi andmise või nõuab komisjoni eelnevat teavitamist abi andmisest, kui ühe äriühingu ühele koolitusprojektile antava abi suurus ületab 1 miljon EUR		Jah

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes

(2005/C 270/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number: XT 43/03

Liikmesriik: Saksamaa

Piirkond: Bremen

Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi: Bremeni majanduse huvides koolituse soodustamise piirkondlik kava — ettevõtjate asutamise toetus

Õiguslik alus: §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) der Freien Hansestadt Bremen (dort vorliegend)

Kavas ette nähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma: Abi antakse kättesaadavate eelarveliste vahendite piires. Ajavahemikuks kuni 2006 on kava rakendamiseks eraldatud 250 000 EUR aastas

Abi ülemmäär: Määruse (EÜ) nr 70/2001 I lisa artikli 1 lõikes 2 tähenduses väikeettevõtete puhul maksimaalselt 65 %; teiste ettevõtete puhul maksimaalselt 50 %

Rakendamise kuupäev: Abi kiidetakse heaks taotluse alusel enne koolituse algust. Juba alanud koolitusel ei ole õigust abi saada

Kava või üksiktoetuse kestus: Kava jõustus 1. oktoobril 2003 ja lõpeb 31. detsembril 2006

Eesmärk: Bremeni linna tööjõupotentsiaali tugevdamine töötajate koolitamise kaudu ettevõtjate asutamise ja piirkondlike ettevõtete ümberasumise korral. Abi antakse töötajatele, kes omandavad ajakohased oskused ulatuslikul üldkoolitusel valdkondades nagu tootmis-, töötlemis-, informatsiooni-, kommunikatsiooni-, multimeedia- ja keskkonnatehnoloogia, uued tööviisid ja organisatsiooniline struktuur, võõrkeelte ja -kultuuride tundmine ning kvaliteedi tagamine. Erikoolituse meetmetele abi ei anta. Abi ei anta ka kutsekvalifikatsiooni saada soovivate üksikute töötajate koolitamiseks

Asjaomased majandusharud: Kava on suunatud peamiselt ühenduse määratluse tähenduses väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele Bremenis järgmistes valdkondades: käsitööndus, turundus, tootmine, ettevõtjatele orienteeritud ametid, turism ja muud teenuseid pakkuvad alad

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Bremerhavener Arbeit GmbH
Friedrich-Ebert-Straße 6
DE-27570 Bremerhaven

Muu teave:

Senator für Arbeit, Frauen, Gesundheit, Jugend und Soziales
Referat 24 — Frau Zaremba
Bahnhofsplatz 29
DE-28195 Bremen

Abi number: XT 8/03

Liikmesriik: Ühendkuningriik

Piirkond: Põhja-Iirimaa

Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi: Turustusahelasise teabevahetuse, arusaamise ja integratsiooni parandamise koolitus

Õiguslik alus:

— Agriculture Act 1949

— Agriculture (Miscellaneous Provisions) Act (Northern Ireland) 1970

Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma:

2003/04: 0,23 miljonit GBP

2004/05: 0,24 miljonit GBP

2005/06: 0,25 miljonit GBP

Kokku: 0,724 miljonit GBP 890 osavõtja koolitamiseks

Ükski üksikisikust abisaaja ei saa rohkem kui 1 miljonit EUR.

Keskmine toetusesumma toetuse saaja kohta on 850 GBP

Abi ülemmäär: Programmi abi tegelik ülemmäär on 75 %. See vastab suurimale lubatavale abimäärale, milleks on 75 % ja mis jaguneb järgmiselt:

- **70 % üldkoolituseks** väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele. Kõik koolitatavad on VKEdest, nagu on määratletud määruse (EÜ) nr 68/2001 lisas 1. Koolitus on üldise iseloomuga, kuna väljaõpe on avatud erinevate ettevõtete töötajatele, on ülekantav muudesse majandusharudesse ning parandab üksikisiku tööalast konkurentsivõimet. Koolitavate sobivust hinnatakse kursusele registreerimisel.
- **5 % piirkondlikuks abiks.** Põhja-Iirimaa saab piirkondlikku abi asutamislepingu artikli 87 lõike 3 punkti c kohaselt

Rakendamise kuupäev: Aprill 2003

Kava või üksiktoetuse kestus: 1. aprill 2003 kuni 31. märts 2006

Abi eesmärk:

- Pakkuda "üldkoolitust" teabevahetuse, arusaamise ja integratsiooni parandamiseks turustusahela tootjate, töötajate ning mitmete jaemüüjate vahel.
- Tõsta pädevust ja oskusi turustusahela valdkondades nagu turu- ja tarbijanõudmiste muutumine, järgäriühingute vajadused turustusahelas, koostöö hüvede ning ärivahendite mõistmine, mis võimaldavad kogu turustusahelal rahuldada paremini tarbijate vajadusi.

- Julgustada ja võimaldada osavõtjatel võtta vastu teadlikke, objektiivsel teabel põhinevaid otsuseid oma ettevõtete tuleviku suhtes, rakendada häid tavasid, tulla tõhusalt toime muutustega ja saada juurdepääs teabele ja seda tõlgendada.
- Lõppkokkuvõttes parandada koolitavate tööalast konkurentsivõimet.
- Programm on suunatud põllumajandustootjatele, peretalumajapidamistele ja väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete sidusühingutele.
- Esitatakse järgmine koolituskohtade arv:
 - 2003/04: 297
 - 2004/05: 297
 - 2005/04: 296

Kohtade arv kokku = 890

Asjaomased majandusharud: Põllumajandus, aiandus ja nendega seotud toidukäitlemisettevõtted.

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:

Dr John Speers, Director of Environmental, Food and Central Services, Agri-Food Development Service, Department of Agriculture and Rural Development, Room 547, Dundonald House, Upper Newtownards Rd, Belfast BT4 3SB Northern Ireland

Liikmesriikide edastatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes, mida on muudetud komisjoni 25. veebruari 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 364/2004

(2005/C 270/07)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number	XS 71/04		
Liikmesriik	Läti		
Piirkond	Läti		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Maapiirkondade muutmise ja arendamise edendamine		
Õiguslik alus	Vienotä programm dokumendi Programmas papildinājuma 4.1. apakšprioritātes "Lauksaimniecības un lauku attīstības veicināšana" 4.1.4. pasākums: Lauku teritoriju pārveidošanās un attīstības veicināšana		
Kavas ette nähtud aastased kulud või ettevõtetele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane kogusumma	
		2004	20 681 355 EUR
		2005	29 031 429 EUR
		2006	30 573 281 EUR
		Garanteeritud laenud	puudub
	Üksiktoetus	Toetuse kogusumma	
Garanteeritud laenud			
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2–6 ja artikliga 5	Jah X	Ei
	<p>Riigiabi määr ei tohi ületada 50 % abikõlblikest investeerimiskulutustest.</p> <p>Kui projektiks vajaminevate abikõlblike investeerimiskulutuste kogusumma ei ületa 540 000 EUR ühe abisaaja kohta perioodil 2004–2006, moodustab riiklik rahastamine 50% kõnealusest kogusummast. Rahastamine jaotub järgnevalt: Euroopa Liit 35 %, Läti Vabariik 15 % ja erasektor 50 %.</p> <p>Abikõlblikud kulutused vastavad määruses nr 70/2001, mida on muudetud, määratletud esialgsele investeeringule: investeeringud maasse, hoonetesse, masinatesse ja seadmetesse</p>		
Rakendamise kuupäev	30.4.2004		
Kava või üksiktoetuse kestus	31.12.2006; rahalisi vahendeid võib kasutada kuni 31.12.2008, kooskõlas ELi struktuurifondi menetluskorraga.		
Abi eesmärk	Abi VKEdele	Jah X	Ei

Asjaomased majandusharud	Kõik majandusharud, kus võib VKEdele abi anda	Ei	
	Ainult teatud majandusharudele		
	— Sõe kaevandamine		
	— Igasugune töötlev tööstus		
	või		
	Terasetööstus		
	Laevaehitus		
	Sünteeskiutööstus		
	Mootorsõidukid		
	Muu töötlev tööstus	X	
	— Teenused		
	või		
	Transporditeenused		
	Finantsteenused		
	Muud teenused	X	
Abikõlblikud valdkonnad on määratletud kooskõlas nõukogu 17. mai 1999. aasta määrusega (EÜ) 1257/1999 artikliga 33.			
— turismi ja käsitööstuse edendamine,			
— põllumajandustegevuse ja põllumajandusvaldkonnale lähedaste tegevuste mitmekesistamine täiendava tegevuse ja alternatiivse sissetuleku tagamiseks,			
— põhiteenuste osutamine maapiirkondade majandusele ja rahvastikule.			
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi:		
	Lauku atbalsta dienests		
Suurte üksiktoetuste andmine	Aadress:		
	Republikas laukums 2, LV-1981 Riga	Jah X	Ei
	Kooskõlas määruse artikliga 6	Jah X	Ei

TEATIS

Nõukogu määrus 1334/2000, viimati muudetud määrusega 1504/2004: teave meetmete kohta, mida liikmesriigid on võtnud artiklite 5, 6, 13 ja 21 alusel

(2005/C 270/08)

Nõukogu määruse 1334/2000 artiklite 5, 6, 13 ja 21 kohaselt tuleb teave, mis käsitleb määruse rakendamise seotud meetmeid liikmesriikides, avaldada *Euroopa Liidu Teatajas*.

I. TEAVE, MILLE LIIKMESRIIGID ON ESITANUD VASTAVALT MÄÄRUSE ARTIKLI 5 LÕIKELE 4

Määruse artikli 5 lõike 4 kohaselt peab komisjon avaldama liikmesriikide võetud meetmed, millega keelatakse või kehtestatakse loaõue määruse lisas loetlemata kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi suhtes riigi julgeoleku või inimõigustega seotud kaalutlustel.

Ainult Saksamaa, Prantsusmaa ja Ühendkuningriik on võtnud vastavad meetmed. Täpsemalt tähendab see järgmist:

1. Prantsusmaa

Prantsusmaa on kehtestanud siseriikliku kontrolli tsiviilhelikopterite ja pisargaasi ekspordi suhtes kolmandatesse riikidesse. Asjaomased sätted on avaldatud kahes teatises eksporditajatele (vt allpool):

- Teatis teatavate helikopterite ja nende varuosade kolmandatesse riikidesse eksporditajatele, avaldatud Prantsusmaa ametlikus väljaandes (JORF), 18. märts 1995.
- Teatis pisargaasi ja massirahutuste ohjeldamiseks kasutatavate ainete kolmandatesse riikidesse eksporditajatele, avaldatud Prantsusmaa ametliku väljaandes (JORF), 28. juuni 1995.

A. TEATIS TEATAVATE HELIKOPTERITE JA NENDE VARUOSADE KOLMANDATESSE RIIKIDESSE EKSPORTIJATELE

(Avaldatud Prantsusmaa ametlikus väljaandes, 18. märts 1995)

1. Kõikide tariifibrüüki 88–03 kuuluvate helikopterite ja nende varuosade ekspordiks kolmandatesse riikidesse on vajalik luba, mis on välja antud järgmistes dekreetides sätestatud korra alusel: 30. novembri 1944. aasta dekreet, milles sätestatakse tingimused välismaiste kaupade impordiks Prantsusmaale ja ülemereterritooriumitele ning kaupade ekspordiks ja reekspordiks Prantsusmaalt ja ülemereterritooriumitelt muudesse riikidesse ning 30. jaanuari 1967. aasta dekreet, milles sätestatakse tingimused kaupade impordiks Prantsusmaale ja ekspordiks Prantsusmaalt.

Ekspordilubade taotlustele (vorm 02 Cerfa nr 30-0395) tuleb lisada järgmised dokumendid:

— *pro forma* arve kahes eksemplaris;

— tehniline dokumentatsioon.

Taotlused tuleb saata järgmisel aadressil: Ministère des finances, Direction générale des douanes et droits indirects (Setice), 8 rue de la Tour-des-Dames, FR-75036 Paris Cedex 09.

2. Lõiget 1 ei kohaldata helikopterite ja nende varuosade suhtes, mille loata eksport mistahes tolliprotseduuri alusel on keelatud 18. aprilli 1939. aasta dekreet-seaduse (milles sätestatakse sõjavarustust, relvi ja laskemoona käsitlev kord) artikli 13 kohaselt. Kõnealune varustus moodustab osa õhurelvastusest, mida käsitleb 20. novembri 1995. aasta dekreeidi artikkel 1, dekreeti on muudetud sõjavarustuse ja muu sarnase varustuse loeteluga, mille puhul kehtivad ekspordi eriprotseduurid, ning rakendusäetega.

3. Käesolevaga tunnistatakse kehtetuks:

Ekspordiks keelatud kaupade (loa saamiseks tuleb esitada taotluse vorm 02) eksportijatele suunatud 24. novembri 1964. aasta teatise loetelu A sätteid, mis käsitlevad kaupu, mis on tuntud kui "ex 88-03 osad ja rubriikide 88-01 ja 88-02 kaupade varuosad jne" ning seda teatist muutvate teatiste sätteid, mis käsitlevad tariifirubriiki 88-03 kuuluvaid kaupu;

30. septembri 1988. aasta teatis ekspordiks keelatud kaupade eksportijatele.

B. TEATIS PISARGAASI JA MASSIRAHUTUSTE OHJELDAMISEKS KASUTAVATE AINETE KOLMANDATESSE RIIKIDESSE EKSPORTIJATELE

(Avaldatud Prantsusmaa ametlikus väljaandes, 28. juuni 1995)

0. Lõikes 2 loetletud pisargaasi, massirahutuste ohjeldamiseks kasutatavate ainete ja muude sarnaste toodete, varustuse ja tehnoloogiate ekspordiks kolmandatesse riikidesse on vajalik luba, mis on välja antud järgmistes dekreetides sätestatud korra alusel: 30. novembri 1944. aasta dekreet, milles sätestatakse tingimused välismaiste kaupade impordiks Prantsusmaale ja ülemereterritooriumitele ning kaupade ekspordiks ja reekspordiks Prantsusmaalt ja ülemereterritooriumitelt muudesse riikidesse ning 30. jaanuari 1967. aasta dekreet, milles sätestatakse tingimused kaupade impordiks Prantsusmaale ja ekspordiks Prantsusmaalt.

Ekspordilubade taotlustele (vorm 02) tuleb lisada järgmised dokumendid:

— *pro forma* arve kahes eksemplaris

— tehniline dokumentatsioon, vastavalt vajadusele

Taotlused tuleb saata järgmisel aadressil: Direction générale des douanes et droits indirects (Setice), 8 rue de la Tour-des-Dames, FR-75036 Paris Cedex 09.

1. Käesolevas teatises käsitletakse järgmisi tooteid:

a) kloroatsetofenoon (CN) (532-27-4);

b) broombenseentsüaniid (CA) (16532-79-9);

c) klorobensülideenmalonitriil (CS) (2698-41-1);

d) dibens (b, f) — 1,4 — oksasepiin (CR) (12770-99-9)

e) lahused, mis sisaldavad:

— enam kui 3 % CNi, CSi; CAd või nende segusid;

— üle 1 % CRi;

— muid neutraliseeriva toimega pisaraidtekitavaid või ärritavaid aineid mistahes määral.

NB! viidatud kogused on arvatud massiprotsendina lahuse kõigi koostisosade suhtes.

- f) punktis e) viidatud lahuseid sisaldavad aerosoolpihustid, mida kasutatakse massirahutuste ohjeldamiseks;
 - g) eespool viidatud ainete, lahuste ja aerosoolpihustite tootmistehnoloogiad
2. Käesolevast teatisest on välja jäetud:
- a) enesekaitseks mõeldud pisargaasipihustid,
 - b) ainult pisaraidtekitava toimega granaadid, mille eksport toimub 3. juuli 1970. aasta seaduse nr 70-575 artiklite 1 ja 2 sätete kohaselt, millega muudeti pulbreid ja lõhkeaineid käsitlevaid eeskirju.
 - c) granaadid, millel on lisaks pisaridtekitavale toimele ka eriline tegutsemisvõime muutev või neutraliseeriv toime ning mille eksport toimub 18. aprilli 1939. aasta dekreet-seaduse artikli 13 kohaselt, millega määratleti sõjavarustust käsitlevad eeskirjad.

2. Saksamaa

18. detsembril 1986. aastal vastu võetud "AWV" määruse (Außenwirtschaftsverordnung — väliskaubanduse ja -maksete määrus, kättesaadav veebilehel http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv_auszug.htm) järgmised lõiked on seotud käesoleva määruse artikli 5 lõike 4 rakendamisega:

- a) Väliskaubanduse ja -maksete määruse §5 lõige 2, mis käsitleb teatavaid kaupu, mis alluvad ainult siseriiklikule kontrollile

2A991 Relvade ja relvastussüsteemide hüdraulilised, pneumaatilised, hüdropneumaatilised, elektropneumaatilised ja elektrohüdraulilised koostisosad ja süsteemid, kui ostjariigiks või sihtriigiks on Iraak.

2B909 Tõukamispingid ja kombineeritud tõukamis- ja trugimisfunktsiooniga tööpingid, välja arvatud need, mis on hõlmatud punktidega 2B009, 2B109 ja 2B909, millel on kõik järgmised omadused ja spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad:

- a) mis vastavalt tootja tehnilisele kirjeldusele võivad olla varustatud arvjuhtimismooduli, arvutijuhtimise või taasesitusseadmega ja
- b) valtsimisjõuga üle 60 kN, kui ostjariigiks või sihtriigiks on Põhja-Korea või Süüria

2B952 Seadmed, millega on võimalik käsitleda järgmisi bioloogilisi aineid, välja arvatud punktiga 2B352 hõlmatuid, kui ostjariigiks või sihtriigiks on Iraan, Põhja-Korea või Süüria:

- a) fermentaatorid, mida on ilma aerosoolide keskkonda sattumise riskita võimalik kasutada patogeensete "mikroorganismide" või viiruste kultiveerimiseks või toksiinide valmistamiseks, üldmahuga 10 liitrit või enam;
- b) punktiga 2B952a hõlmatud fermentaatorite segistid.

Tehniline märkus: Fermentaatorid sisaldavad bioreaktoreid, kemostaate ja pidevvoolusüsteeme.

2B993 Järgmised seadmed mitteelektroonsete põhimike ja spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osade metallkihtide sadestamiseks, kui ostjariik või sihtriik on Iraan, Põhja-Korea või Pakistan.

- a) keemilise aurustamise-sadestamise (CVD) tootmisseedmed;
- b) elektronkiire abil toimuva füüsikalise aurustamise-sadestamise (EB-PVD) tootmisseedmed;
- c) induktiivse või takistuskütte abil toimuva sadestamise tootmisseedmed

5A901 Saatjad, mis imiteerivad muid esemeid või on varjatud igapäevaseks kasutuseks mõeldud esemetega ning millega saab seetõttu märkamatuult pealt kuulata teiste inimeste eravestlusi.

5A911 Digitaalsete sidevõrkude tugijaamad, kui ostjariigiks või sihtriigiks on Sudaan.

Tehniline märkus: "Sidevõrk" on kärgsidetoiming mobiiltelefoni abonentidega, kellele on eraldatud sidesagedus. Digitaalne sidevõrk (näit. operatiivsidevõrk TETRA) kasutab digitaalset modulatsiooni.

5D911 "Tarkvara", mis on spetsiaalselt loodud või kohandatud punktiga 5A911 hõlmatud seadmetes "kasutamiseks", kui ostjariigiks või sihtriigiks on Sudaan.

9A991 Järgmised maapinnal kasutatavad sõidukid, mis ei ole hõlmatud osaga I A

a) platvormhaagised ja poolhaagised kandevõimega 25 000—70 000kg, või millel on üks või enam sõjalist omadust ja millega on võimalik vedada osa I A punktiga 006 hõlmatud sõidukeid ning puksiirsõidukid nende vedamiseks, millel on üks või enam sõjalist omadust, kui ostjariigiks või sihtriigiks on Afganistan, Angoola, Kuuba, Iraan, Iraak, Liibanon, Liibüa, Mosambiik, Myanmar, Põhja-Korea, Pakistan, Somaalia või Süüria.

Märkus: punkti 9A991a tähenduses on puksiirsõidukid kõik sõidukid, mille esmaseks ülesandeks on pukseerimine.

b) muud veoautod ja maastikusõidukid, millel on üks või enam sõjalist omadust, kui ostjariigiks või sihtriigiks on Afganistan, Angoola, Kuuba, Iraan, Iraak, Liibanon, Liibüa, Mosambiik, Myanmar, Põhja-Korea, Pakistan, Somaalia või Süüria.

Märkus 1: punktis 9A991 määratletud sõjalised omadused hõlmavad:

- a) liikumisvõime vähemalt 1,2 m sügavuses vees
- b) püsside ja relvade alused
- c) moondamisvõrkude alused
- d) lükand- või pöördkattega ümmargused katuseaknad
- e) sõjalisel otstarbel kasutatav värvaine
- f) haagiste haakekonksud koos nn NATO-pistikupesaga

Märkus 2: punkt 9A991 ei hõlma maapinnal kasutatavaid sõidukeid, kui nende kasutajad on need kaasa võtnud isiklikul otstarbel kasutamiseks

9A992 Neljarattaveoga veokid kandevõimega üle 1 000 kg, kui ostjariigiks või sihtriigiks on Põhja-Korea.

9A993 Helikopterid, helikopterite jõuülekandeüsteemid, gaasiturbiinmootorid, lisajõuseadmed (APU) helikopterites kasutamiseks ja spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad, kui ostjariigiks või sihtriigiks on Afganistan, Angoola, Kuuba, Iraan, Iraak, Liibanon, Liibüa, Mosambiik, Myanmar, Põhja-Korea, Somaalia või Süüria.

9A994 Õhkjahutusega jõuseadmed (lennumootorid) töömahuga 100 cm³ ja enam ning kuni 600 cm³, mis sobivad kasutamiseks mehitamata "õhusõidukites" ja spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad, kui ostjariigiks või sihtriigiks on Iraan või Iraak.

9E991 "Tehnoloogia" üldmärkusele vastav tehnoloogia punktiga 9A993 hõlmatud seadmete "arendamiseks" või "tootmiseks", kui ostjariigiks või sihtriigiks on Afganistan, Angoola, Kuuba, Iraan, Iraak, Liibanon, Liibüa, Mosambiik, Myanmar, Põhja-Korea, Somaalia või Süüria.

b) § 5 c väliskaubanduse ja -maksete määrus (AWV)

§ 5c AWV

Piirang vastavalt AWG § 7 lõikele 1

1) Ekspordiloetus (lisa AL) nimetatud kaupade ekspordimiseks on vajalik luba, kui majandus- ja ekspordikontrolli asutus (Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)) on ekspordijale teatanud, et kõnealused kaubad on mõeldud või võivad olla mõeldud kas osaliselt või täielikult sõjaliseks lõppkasutuseks ning et ostja- või sihtriik kuulub riikide loetelusse K. Sõjalise lõppkasutuseksena käsitatakse

1. ekspordiloetelu (lisa AL) I osa lõikes A nimetatud kaupadesse monteerimist,
2. tootmis-, katsetamis- või analüüsimisseadmete ja nende osade kasutamist ekspordiloetelu (lisa AL) I osa lõikes A nimetatud kaupade arendamise, tootmise või hoolduse eesmärgil, või
3. pooltoodete kasutamist tootmiseseadmes, mida kasutatakse ekspordiloetelu (lisa AL) I osa lõikes A nimetatud kaupade tootmiseks.

2) Kui ekspordija on teadlik, et kaup, mida ta ekspordida soovib ja mis ei ole nimetatud ekspordiloetelus (lisa AL), on lõike 1 tähenduses ette nähtud sõjaliseks lõppkasutuseks ning ostja- või sihtriik on riikide loetelu K riik, on ta kohustatud teavitama majandus- ja ekspordikontrolli asutust BAFA, kes otsustab, kas kõnealuse ekspordi jaoks on vaja luba. Kaupa tohib alles siis ekspordida, kui majandus- ja ekspordikontrolli asutus BAFA on andnud ekspordiloa või on otsustanud, et selle jaoks ei ole luba tarvis.

3) Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata nõukogu 22. juuni 2000. aasta muudetud määruse (EÜ) nr 1334/2000 (millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ekspordi kontrollimiseks (EÜT nr L 159 lk 1)) artikliga 4 hõlmatud valdkonna suhtes.

4) Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata, kui ekspordi aluseks oleva lepingu kohaselt sellise tarnitava kauba väärtus ei ületa 2 500 eurot. Esimest lauset ei kohaldata andmetöötlusprogrammide (tarkvara) ja tehnoloogia suhtes.

c) § 5 d väliskaubanduse ja -maksete määrus (AWV)

§ 5d AWV

Piirang vastavalt AWG § lõikele 1

1) Ekspordiloetus (lisa AL) nimetatud kaupade ekspordimiseks on vajalik luba, kui majandus- ja ekspordikontrolli asutus (Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)) on ekspordijale teatanud, et kõnealused kaubad on mõeldud või võivad olla mõeldud kas osaliselt või täielikult ekspordiloetelu (lisa AL) I osa lõike C kategooria O tähenduses tuumarajatiste ehitamiseks, kasutamiseks või nendesse monteerimiseks ning ostja- või sihtriik on Alžeeria, India, Iraak, Iraan, Israel, Jordaania, Liibüa, Põhja-Korea, Pakistan või Süüria.

2) Kui ekspordija on teadlik, et kaup, mida ta ekspordida soovib ja mis ei ole nimetatud ekspordiloetelus (lisa AL), on ette nähtud kasutamiseks ühel lõikes 1 nimetatud eesmärgil ning ostja- või sihtriik on Alžeeria, India, Iraak, Iraan, Israel, Jordaania, Liibüa, Põhja-Korea, Pakistan või Süüria, on ta kohustatud teavitama majandus- ja ekspordikontrolli asutust BAFA, kes otsustab, kas kõnealuse ekspordi jaoks on vaja luba. Kaupa tohib alles siis ekspordida, kui majandus- ja ekspordikontrolli asutus BAFA on andnud ekspordiloa või otsustanud, et selle jaoks ei ole luba tarvis.

- 3) Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata määruse (EÜ) nr 1334/2000 artikliga 4 hõlmatud valdkonna suhtes.
- 4) Lõikeid 1 ja 2 ei kohaldata, kui ekspordi aluseks oleva lepingu kohaselt sellise tarnitava kauba väärtus ei ületa 2 500 eurot. Esimest lauset ei kohaldata andmetöötlusprogrammide (tarkvara) ja tehnoloogia suhtes.
- d) § 2 lõige 2 väliskaubanduse ja -maksete seadus (AWG)

§ 2 AWG

Piirangute liik ja määr ning meetmete võtmise kohustused

- 2) Majanduse ja töö liiduministerium (Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit) võib koos välisministeriumiga ning liidu rahandusministeriumiga (Bundesministerium der Finanzen) kehtestada väliskaubandusega seotud õiguslike tehingute või toimingute suhtes vajalikud piirangud, et vältida § 7 lõikes 1 nimetatud õiguste suhtes üksikjuhtudel esinevat ohtu. Meetmete puhul, mis on seotud põhivara ja maksetega või välisvaluuta ja kulla tehingutega, on tarvis ka Saksamaa riigipanga Deutsche Bundesbank nõusolekut. Korralduse kehtivusaeg lõpeb kuus kuud pärast selle andmist, juhul kui piirang ei ole ette nähtud õigusakti alusel.

3) Ühendkuningriik

Kaupade üksikasjad, mida kooskõlas käesoleva määruse artikliga 5 reguleeritakse siseriiklikul tasandil, on muudetud kujul loetletud kaupade ekspordi, tehnosiiret ja tehnilise abi osutamist (kontrolli) käsitleva 2003. aasta korralduse (S.I. 2003 nr 2764) loetelu 1 II osas ning loetelus 2. Lühikokkuvõtte kirjetest:

Loetelu 1, II osa:

PL8001 — Lõhkeainetega seotud kaubad ja tehnoloogia

Loetelu 2:

- PL9001 — Eksport keelatud kõikidesse sihtkohtadesse, välja arvatud Euroopa Ühenduse liikmesriigid:
Kaasaskantavad vahendid, mis on ette nähtud enesekaitseks tegutsemisvõimetuks muutva aine abil ning spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad.
- PL9002 — Eksport keelatud kõikidesse sihtkohtadesse:
Energeetilised materjalid ja segud, mis sisaldavad ühte või enamat nimetatud materjalidest.
- PL9003 — Eksport keelatud kõikidesse sihtkohtadesse:
Vaktsiinid kaitseks alljärgneva vastu:
a) *bacillus anthracis*;
b) botulismitoksiin.
- PL9004 — Eksport keelatud kõikidesse sihtkohtadesse:
Eelnevalt eraldatud ameriitsium -241, -242m või -243 mistahes kujul.
Märkus: PL9004 ei hõlma kaupu, mille ameriitsiumisisaldus on kuni 10 grammi.
- PL9005 — Eksport keelatud kõikidesse sihtkohtadesse Iraanis ja Iraagis:
a) Troposfäärihajumise sideseadmed, mis kasutavad analoog- või digitaalmodulatsiooni ja spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad;
b) Tehnoloogia punktis PL9005 a. nimetatud kaupade arendamiseks, tootmiseks või kasutamiseks.

PL9008 — Eksport keelatud kõikidesse sihtkohtadesse Iraanis ja Iraagis:

- a) Laevad ja täispuhutavad alused, nendega seonduvad seadmed ja osad;
- b) Tarkvara punktis PL9008 a. nimetatud kaupade arendamiseks, tootmiseks või kasutamiseks;
- c) Tehnoloogia punktides PL9008 a. ja PL9008 b. nimetatud kaupade arendamiseks, tootmiseks või kasutamiseks.

PL9009 — Eksport keelatud kõikidesse sihtkohtadesse Iraanis ja Iraagis:

- a) Järgmised õhusõidukid ja nendega seonduvad seadmed ja osad, välja arvatud loetelu 1 I osa ML10s või käesoleva määruse I lisas nimetatud:
 - 1) õhusõidukid suurima massiga 390 kg ja rohkem;
 - 2) järgmised punktis PL9009.a.1 nimetatud õhusõidukite seadmed ja osad:
 - a) õhusõidukite tarandid ja osad;
 - b) lennumootorid ja spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad;
 - c) avioonika- ja navigatsiooniseadmed ja spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad;
 - d) telikud ja spetsiaalselt nende jaoks ettenähtud osad ning õhusõidukite rehvid;
 - b) õhusõidukid või juhitavad langevarjud suurima massiga alla 390 kg;

Tehnoloogia punktides PL9009.a. ja PL9009.b. nimetatud kaupade arendamiseks, tootmiseks või kasutamiseks.

Käesoleva määruse artikli 5 rakendamise üksikasjad on muudetud kujul avaldatud kaupade ekspordi, tehnosiiret ja tehnilise abi osutamist (kontrolli) käsitlevas 2003. aasta korralduses (S.I. 2003 nr 2764) ning on kättesaadavad kaubandus- ja tööstusministeeriumi (DTI) veebilehel <http://www.dti.gov.uk/export.control>.

II. TEAVE, MILLE LIIKMESRIIGID ON ESITANUD VASTAVALT ARTIKLILE 6 (LIIKMESRIIKIDE RIIGIASUTUSED, KES ON VOLITATUD ANDMA EKSPORDILITSENTSE)

Kõnealune teave on korrapäraselt ajakohastatuna kättesaadav kaubanduse peadirektoraadi veebilehel

<http://europa.eu.int/comm/trade/issues/sectoral/industry/dualuse/contacts.htm>.

1) Austria

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit, Abteilung C 2/3 "Ausfuhrkontrolle für Güter mit doppeltem Verwendungszweck (Dual Use); Wassenaar Arrangement"
Ministry for Economic Affairs & Labour, Division for Dual-Use and Wassenaar Arrangement (C2/3)
AT-10100 Wien, Stubenring 1
Mr. Werner Haider
Tel. (43-1) 711 002 335
Fax (43-1) 711 008 366
E-mail: werner.haider@bmwa.gv.at
Website: <http://www.bmwa.gv.at/>

2) Belgia

Brüssel, pealinna piirkond:

Ministère des Affaires économiques, Administration des Relations économiques (A.R.E.) Service Licences
Mr Cédric Bellemans
Rue Général Leman 60, BE-1040 Bruxelles
Tel. (32-2) 206 58 05
Fax (32-2) 230 96 24
E-mail: michel.moreels@mineco.fgov.be
Website: <http://www.mineco.fgov.be/>

Valloonia piirkond:

Ministère de la région Wallonne, Direction Générale Économie et Emploi, Direction gestion des licences
Mr. Michel Moreels
Ch. de Louvain 14, BE-5000 Namur
Tel. (32-81) 64 97 51
Fax (31-81) 64 97 59/60
E-mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

Flandria piirkond:

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Administratie Buitenlands Beleid, Cel Wapenexport
Mevr. Brigitte Mouligneau
Boudewijnlaan 30, BE-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Fax (32-2) 553 60 37
E-mail: brigitte.mouligneau@coo.vlaanderen.be

3) Küpros

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6, Andrea Araouzou, CY-1421 Nicosia, Cyprus
Tel. (357) 22 867 100
Fax (357) 22 375 120, 22 375 443
E-mail: Perm.sec@mcit.gov.cy

4) Tšehhi Vabariik

Ministerstvo průmyslu a obchodu, Licenční správa
Ministry of Industry and Trade, Licensing Office
Na Františku 32, CZ-110 15 Praha 1
Tel. (420) 224 228 955
Fax (420) 224 221 811 or (420) 224 214 558
Website: <http://www.mpo.cz/>

5) Taani

Erhvervs- og Byggestyrelsen
National Agency for Enterprise and Construction
Langelinie Allé 17, DK-2100 København
Tel. (45) 35 46 62 95
Fax (45) 35 46 60 61
E-mail: ebst@ebst.dk
Website: <http://www.ebst.dk/>
<http://www.naec.dk/expcontrengversion/0/30/0>

6) Eesti

Strateegilise kauba komisjon, Välisministeerium
Strategic Goods Commission, Ministry of Foreign Affairs
Islandi väljak 1, EE-15049 Tallinn
Tel. (372) 6317 200
Fax (372) 6317 288
E-mail: stratkom@vm.ee

7) Soome

Allpool leiate erinevate kahe­suguse kasutusega kaupadega tegelevate pädevate asutuste andmed. Soome pädevad asutused, kellel on õigus välja anda ekspordilubasid kahe­suguse kasutusega kaupadele:

Kõik I lisa kaubad, v.a kategooria 0:

Ministry for Foreign Affairs, Department for External Economic Relations
PO Box 176, FI-00161 Helsinki
Tel. (358-9) 16 05 54 87 or 16 05 54 89
Fax (358-9) 16 05 50 70
Website: <http://formin.finland.fi/palvelut/kauppa/vientivalvonta/>

Kategooria 0 kaubad:

Ministry of Trade and Industry, Energy Department
PO Box 32, FI-00023 Government
Tel. (358-9) 160 01
Fax (358-9) 16 06 26 64
E-mail: kirjaamo@ktm.fi or kim.fyhr@ktm.fi

or

Radiation and Nuclear Safety Authority (STUK)
PO Box 14, FI-00881 Helsinki
Tel. (358-9) 75 98 81
Fax (358-9) 75 98 86 70
E-mail: stuk@stuk.fi

8) Prantsusmaa

Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie; Direction générale des douanes et droits indirects, Service des titres du commerce extérieur (SETICE)
8, rue de la Tour des Dames, FR-75436 Paris cedex 09
Tel. (33) 155 07 46 73/-46 42/ -48 64/ -47 64
Fax (33) 155 07 46 67/-46 91
E-mail: dg-setice@douane.finances.gouv.fr
Website: <http://www.douane.gouv.fr/>

9) Saksamaa

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) [Federal Office of Economics and Export Control]
Frankfurter Str. 29-35, DE-65760 Eschborn
Tel. (49) 6196 908 344
Fax (49) 6196 908 916
E-mail: georg.pietsche@bafa.bund.de
<http://www.bafa.de/>
<http://www.ausfuhrkontrolle.de/>

10) Kreeka

Ministry of Economy and Finance, General Directorate of policy, planning and implementation, Directorate of International Economic issues, Export Unit
Postadres: Kornarou 1 str., EL-105 63 Athens
Director: Anna Banou, Tel: (30) 210 328 60 21
Head of Dept: Dimitrios Anestis, Tel: (30) 210 328 60 47
License Officer: Eleni Kondyli
Tel. (30) 210 328 60 57
Fax (30) 210 328 60 94
E-mail: e3c@mnec.gr

11) Ungari

Hungarian Trade Licensing Office (Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal)
Margit krt. 85, HU-1024 Budapest
Tel. (361) 336 74 16
Fax (361) 336 74 15
E-mail: eei@mkeh.hu
Website: <http://www.mkeh.hu/>

12) **Iirimaa**

The Department of Enterprise, Trade and Employment
Earlsfort Centre, Hatch Street, IE-Dublin 2
Tel. (353) 1 631 21 21
Fax (353) 1 631 25 62
Website: <http://www.entemp.ie/>

13) **Itaalia**

Ministero delle Attività Produttive, Direzione generale per la politica commerciale
Ministry of Productive Activities, Direction General for Trade Policy
Viale Boston, 25
IT-00144 Roma
Tel. (39-06) 59 93 25 68
Fax (39-06) 59 64 75 06
E-mail: polcom4@mincomes.it

14) **Läti**

Ārlietu ministrija, Stratēģiskās nozīmes preču eksporta kontroles nodaļa
Ministry of Foreign Affairs, division of Export Control of Strategic Goods
Tel. (371) 703 94 28
Fax (371) 703 94 29
Website: <http://www.mfa.gov.lv/>

15) **Leedu**

Ūkio ministerija, Strateginių prekių eksporto kontrolės skyrius
Ministry of Economy, Division of Export Control of Strategic Goods
Gedimino 38/2 LT-01104 Vilnius
Tel. (370-5) 262 30 85
Fax (370-5) 262 39 74
E-mail: spek@ukmin.lt
Website: <http://www.ukmin.lt/>

16) **Luksemburg**

Ministère de l'Économie et du Commerce Extérieur, Office des Licences/contrôles à l'exportation
BP 113, LU-2011 Luxembourg
Tel. (352) 478 23 70
Fax (352) 46 61 38
E-mail: office.licences@mae.etat.lu

17) **Malta**

Riiklik asutus, kes on volitatud andma ekspordilubasid vastavalt kahesuguse kasutusega kaupade
(ekspordikontrolli) määrustele (Legal Notice 414 of 2004):
Trade Services Directorate, Commerce Division
Lascaris, MT-Valletta CMR 02
Tel. (356) 2124 2270
Fax (356) 2125 1515
Website: http://www.mcmp.gov.mt/commerce_trade03.asp

18) **Madalmaad**

Douane Noord/Centrale Dienst voor In- en Uitvoer (CDIU)
Customs division North/Central Office for Im- en Export
Postbus 30003, NL-9700 RD Groningen
Tel. (31-50) 52 326 00
Fax (31-50) 52 321 83
E-mail: cdiu.sgs@tiscali-business.nl
Website: www.exportcontrole.ez.nl

19) Poola

Ministerstwo Gospodarki i Pracy, Departament Kontroli Eksportu
Ministry of Economic Affairs and Labour, Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5, PL-00-950 Warszawa
Tel. (48-22) 621 67 36
Fax (48-22) 693 40 33
E-mail: doecmoe@mg.gov.pl
Website: <http://dke.mg.gov.pl>

20) Portugal

Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo
(General Directorate of Customs and Excises)
Rua Terreiro do Trigo, PT-1049-060 Lisboa

21) Slovakkia

Odbor riadenia obchodovania s citlivými tovarmi, Ministerstvo hospodárstva
Department of Trade with sensitive goods, Ministry of Economy
Mierová 19, SK-81 511 Bratislava
Mr František Babuška
Tel. (421) 2 48 54 21 83
Fax (421) 2 43 42 39 15
E-mail: babuska@economy.gov.sk

22) Sloveenia

Ministrstvo za gospodarstvo
Ministry of Economy
Kotnikova 5, SI-1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 478 36 77 (35 42)
Fax (386-1) 478 36 11
E-mail: gp.mg@gov.si
Website: <http://www.mg-rs.si/>

23) Hispaania

Väliskaubanduse peasekretariaat (Secretaría General de Comercio Exterior), tolliamet ja välisministee-
rium on volitatud andma lube.
Secretaría General de Comercio Exterior (General Secretariat for Foreign Trade)
Departamento de Aduanas (Customs Department)
Ministerio de Asuntos Exteriores (Foreign Affairs Ministry)
Mr Antonio Segura Álvarez, Ministerio de Economía
Paseo de la Castellana 162, 7ª, ES-28046 Madrid
Tel. (34) 91 583 52 84
Fax (34) 91 583 56 19
E-mail: Antonio.Segura@sscc.mcx.es
Website: <http://www.mcx.es/sgcomex/mddu/>

24) Rootsi

Inspektionen för strategiska produkter
National Inspectorate of Strategic Products
Klarabergsviadukten 90, Box 70252, SE-107 22 Stockholm
Tel. (46) 8 466 31 00
Fax (46) 8 420 31 00
E-mail: isp@isp.se
Website: <http://www.isp.se/>

25) Ühendkuningriik

Department of Trade and Industry, Export Control Organisation
Kingsgate House, 66-74 Victoria Street, UK-London SW1E 6SW
Contact point: Mr Melvyn Tompkins
Tel. (44-207) 215 86 69
Fax (44-207) 215 45 29
E-mail: Melvyn.Tompkins@dti.gsi.gov.uk
Website: www.dti.gov.uk/export.control

III. TEAVE, MILLE LIIKMESRIIGID ON ESITANUD VASTAVALT KÄESOLEVA MÄÄRUSE ARTIKLILE 13

Artikli 13 kohaselt peavad liikmesriigid teavitama komisjoni, kui nad kasutavad võimalust täita kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi tolliformaalsusi üksnes selleks volitatud tolliasutustes.

1) Poola

Rahandusministri 23. detsembri 2004. aasta määrus, millega muudetakse määrust, mis käsitleb strateegilise tähtsusega kaupade impordi, ekspordi ja transiidiga tegelevaid tolliasutusi (Poola õigusaktide kogu *Dziennik Ustaw*, nr 283, punkt 2829).

Vastavalt 29. novembri 2000. aasta riikliku julgeoleku ning rahvusvahelise rahu ja julgeoleku säilitamise seisukohalt strateegilise tähtsusega kaupade, tehnoloogiate ja teenuste väliskaubandust käsitleva seaduse (avaldatud *Dziennik Ustaw*'is, 2004, nr 229, punkt 2315) artikli 20 punktile 2, otsustatakse järgmist:

§1 Rahandusministri 15. aprilli 2004. aasta määruse lisa, milles loetletakse strateegilise tähtsusega kaupade impordi, ekspordi ja transiidiga tegelevad tolliasutused (*Dziennik Ustaw* nr 84, 749), asendatakse käesoleva määruse lisaga.

§2 Käesolev määrus jõustub 1. jaanuaril 2005.

Tolliasutused, kus võivad toimuda strateegilise tähtsusega kaupade impordi, ekspordi ja transiidiga seotud tolliprotseduurid (*)

Nr	Tollikoda, tollibüroo, tollipunkt	Tollipunkti tunnuskoode
1	2	3
I	BIAŁA PODLASKA TOLLIKODA	
1	Biała Podlaska tollibüroo	
a	Biała Podlaska tollipunkt	301010
b	Małaszewicze tollipunkt	301020
c	Koroszczyni tollipunkt	301040
2	Lublina tollibüroo	
a	Lublina tollipunkt	302010
b	Puławy tollipunkt	302020
3	Zamości tollibüroo	
a	Zamosci tollipunkt	303010
b	Hrebenne tollipunkt	303020
c	Hrubieszowi tollipunkt	303030
d	Chelmi tollipunkt	303050
e	Dorohuski tollipunkt	303060
f	Dorohuski maanteetollipunkt	303070
II	BIAŁYSTOKI TOLLIKODA	
1	Białystoki tollibüroo	
a	Białystoki tollipunkt	311010
b	Kuznica raudteetollipunkt	311020
c	Kuźnica maanteetollipunkt	311030
d	Czeremcha tollipunkt	311040
e	Siemianowka tollipunkt	311050
f	Bobrowniki tollipunkt	311070
2	Łomża tollibüroo	
a	Łomża tollipunkt	312010
3	Suwałki tollibüroo	
a	Suwałki tollipunkt	313010

Nr	Tollikoda, tollibüroo, tollipunkt	Tollipunkti tunnuscode
1	2	3
III	GDYNIA TOLLIKODA	
1	Gdynia tollibüroo	
a	Gdynia tollipunkt "Basen V"	321010
b	Gdynia tollipunkt "Dworzec Morski"	321020
c	Gdynia tollipunkt "Baza Kontenerowa"	321030
d	Gdynia postitollipunkt	321040
e	Gdynia tollipunkt "Basen IV"	321050
2	Gdański tollibüroo	
a	Gdański tollipunkt "Opłotki"	322010
b	Gdański tollipunkt "Nabrzeże Wiślane"	322020
c	Gdański tollipunkt "Basen im. Władysława IV"	322030
d	Gdański tollipunkt "Port Północny"	322040
e	Gdańsk-Rębiechowo lennujaama tollipunkt	322050
f	Kwidzynie tollipunkt	322070
3	Słupski tollibüroo	
a	Słupski tollipunkt	323010
IV	KATOWICE TOLLIKODA	
1	Katowice tollibüroo	
a	Katowice tollipunkt	331010
b	Tyche tollipunkt	331020
c	Dąbrowa Górnicza tollipunkt	331030
d	Katowice-Pyrzowice lennujaama tollipunkt	331040
2	Gliwice tollibüroo	
a	Gliwice tollipunkt	332010
b	Bytomi tollipunkt	332020
3	Częstochowa tollibüroo	
a	Częstochowa tollipunkt	333010
4	Cieszyni tollibüroo	
a	Cieszyni tollipunkt	334010
b	Zebrzydowice tollipunkt	334020
5	Bielsko-Biała tollibüroo	
a	Czechowice-Dziedzice tollipunkt	335010
V	KRAKOWI TOLLIKODA	
1	Krakowi tollibüroo	
a	Krakowi I tollipunkt	351010
b	Krakowi II tollipunkt	351020
c	Kraków-Balice lennujaama tollipunkt	351030
2	Nowy Targi tollibüroo	
a	Nowy Targi tollipunkt	352010
b	Andrychowi tollipunkt	352020
3	Nowy Sącz tollibüroo	
a	Nowy Sącz tollipunkt	353010
b	Muszyna tollipunkt	353020
c	Tarnówi tollipunkt	353030
4	Kielce tollibüroo	
a	Kielce tollipunkt	354010
b	Starachowice tollipunkt	354020

Nr	Tollikoda, tollibüroo, tollipunkt	Tollipunkti tunnuscode
1	2	3
VI	ŁÓDŹI TOLLIKODA	
1	Łódźi tollibüroo	
a	Łódźi tollipunkt	361010
b	Pabianice tollipunkt	361020
2	Łódźi II tollibüroo	
a	Łódźi II tollipunkt	362010
b	Kutno tollipunkt	362030
3	Piotrków Trybunalski tollibüroo	
a	Piotrków Trybunalski tollipunkt	363010
VII	OLSZTYNI TOLLIKODA	
1	Olsztyni tollibüroo	
a	Olsztyni tollipunkt	371010
b	Bezledy tollipunkt	371030
c	Ełki tollipunkt	371050
2	Elblągi tollibüroo	
a	Braniewo tollipunkt	372020
b	Ilawa tollipunkt	372040
VIII	OPOLE TOLLIKODA	
1	Opole tollibüroo	
a	Opole tollipunkt	381010
b	Kędzierzyn-Koźle tollipunkt	381030
2	Nysa tollibüroo	
a	Nysa tollipunkt	382010
IX	POZNANI TOLLIKODA	
1	Poznani tollibüroo	
a	Poznani tollipunkt	391010
b	Poznani tollipunkt "MTP" (väliskaubandus)	391020
c	Poznań-Ławica lennujaama tollipunkt	391030
2	Pila tollibüroo	
a	Pila tollipunkt	392010
3	Leszno tollibüroo	
a	Leszno tollipunkt	393010
b	Nowy Tomyśli tollipunkt	393020
4	Kaliszi tollibüroo	
a	Kaliszi tollipunkt	394010
X	PRZEMYŚLI TOLLIKODA	
1	Przemyśli tollibüroo	
a	Przemyśli tollipunkt	401010
b	Medyka tollipunkt	401030
c	Medyka Zurawica tollipunkt	401040
d	Korczowa tollipunkt	401060
e	Werchrata tollipunkt	401070
2	Rzeszówi tollibüroo	
a	Rzeszówi tollipunkt	402010
b	Rzeszów-Jasionka lennujaama tollipunkt	402020

Nr	Tollikoda, tollibüroo, tollipunkt	Tollipunkti tunnuskoode
1	2	3
3	Stalowa Wola tollibüroo	
a	Stalowa Wola tollipunkt	403010
b	Mieleci tollipunkt	403020
4	Krosno tollibüroo	
a	Krosno tollipunkt	404010
XI	RZEPINI TOLLIKODA	
1	Zielona Góra tollibüroo	
a	Zielona Góra tollipunkt	411010
b	Olszyna tollipunkt	411020
2	Gorzów Wielkopolski tollibüroo	
a	Gorzów Wielkopolski tollipunkt	412010
3	Świecko tollibüroo	
a	Świecko tollipunkt	413010
b	Rzepini tollipunkt	413020
XII	SZCZECINI TOLLIKODA	
1	Szczecini tollibüroo	
a	Szczecini tollipunkt	421010
b	Szczecini tollipunkt "Nabrzeże Łasztownia"	421030
c	Szczecin-Goleniówi lennujaama tollipunkt	421050
d	Stargard Szczeciński tollipunkt	421060
e	Kołbaskowo tollipunkt	421070
f	Świnoujście tollipunkt	421080
g	Lubieszyni tollipunkt	421090
2	Koszalini tollibüroo	
a	Koszalini tollipunkt	422010
b	Kołobrzegi tollipunkt	422020
c	Szczecineki tollipunkt	422030
XIII	TORUŃI TOLLIKODA	
1	Bydgoszczi tollibüroo	
a	Bydgoszczi II tollipunkt	431020
2	Toruńi tollibüroo	
a	Toruńi tollipunkt	432010
b	Włocławeki tollipunkt	432030
c	Grudziądzi tollipunkt	432040
XIV	VARSSAVI TOLLIKODA	
1	Varssavi I tollibüroo	
a	Varssavi IV tollipunkt	441040
2	Varssavi II tollibüroo	
a	Varssavi VI tollipunkt	442020
3	Varssavi III tollibüroo "Port Lotniczy" (lennujaam)	
a	Varssavi tollipunkt reisijatele	443010
b	Varssavi I tollipunkt kaubaterminaal	443020
c	Varssavi II tollipunkt kaubaterminaal	443030
d	Varssavi III tollipunkt kaubaterminaal	443040
4	Radomi tollibüroo	
a	Radomi tollipunkt	444010

Nr	Tollikoda, tollibüroo, tollipunkt	Tollipunkti tunnuscode
1	2	3
5	Pruszkówi tollibüroo	
a	Pruszkówi I tollipunkt	445010
b	Błonie tollipunkt	445030
6	Ciechanowi tollibüroo	
a	Ciechanowi tollipunkt	447010
XV	WROCLAWI TOLLIKODA	
1	Wrocławski tollibüroo	
a	Wrocławski I tollipunkt	451010
b	Wrocław-Strachowice lennujaama tollipunkt	451030
2	Legnica tollibüroo	
a	Legnica tollipunkt	452010
3	Zgorzeleci tollibüroo	
a	Jędrzychowice tollipunkt	453010
b	Jelenia Góra tollipunkt	453020
4	Wałbrzychi tollibüroo	
a	Wałbrzychi tollipunkt	454010
b	Kudowa Zdróji tollipunkt	454020
c	Międzyzylesie tollipunkt	454030

(*) Välja arvatud tunnustatud ja määratud tolliasutuste allasutused.

2) Leedu

Leedu rahandusministeeriumi juures asuva tolliameti peadirektori käskkirjaga nr 1B-756, 30. juuli 2004 (Leedu ametlik väljaanne Valstybes žinios, 2004, nr 125-4527), on kinnitatud nende tollipunktide nimekiri, kus võivad toimuda tolliprotseduurid strateegiliste kaupadega. Nimekiri on kättesaadav majandusministeeriumi veebilehel

<http://www.ukmin.lt/index.php/lt/Prekyba/Strateginiu/istatymai/>

NIMEKIRI LEEDU VABARIIGI TOLLIPUNKTIDE NENDEST TOLLIPUNKTIDEST, MILLE KAUDU TOIMUB STRATEEGILISTE KAUPADE EKSPORT LIIDU TOLLITERRITOORIUMILT, IMPORT LIIDU TOLLITERRITOORIUMILE JA TRANSITVEDU LÄBI LIIDU TOLLITERRITOORIUMI

1. Vilniuse tollipiirkond:

- 1.1. Vilniuse lennujaama tollipunkt, Rodūnios kelias 2, Vilnius (VA10/ LTVA1000).
- 1.2. Vilniuse posti tollipunkt, Rodūnios kelias 9, Vilnius (VA10/ LTVA1000).
- 1.3. Kena raudtee tollipunkt, Kalvelių k., Vilniaus r. (VG10/ LTVG1000).
- 1.4. Vaidotai raudtee tollipunkt, Eišiškių plentas 100, Vilnius (VG20/ LTVG2000).
- 1.5. Medininkai maantee tollipunkt, maantee A3, Vilniaus r. (VK20/ LTVK2000).
- 1.6. Šalčininkai maantee tollipunkt, maantee 104, Šalčininkų r. (VK30/ LTVK3000).
- 1.7. Vilnius-Kirtimai lastitollipunkt, Metalo g. 2a, Vilnius (VR30/ LTVR3000).
- 1.8. Vilnius-Savanoriai lastitollipunkt, Savanorių pr 174a, Vilnius (VR10/ LTVR1000).

2. Kaunase tollipiirkond:

- 2.1. Kaunase lennujaama tollipunkt, Karmėlava, Kauno r. (KA10/ LTKA1000).
- 2.2. Kybartai raudtee tollipunkt, Kudirkos Naumiesčio g.4, Kybartai, Vilkaviškio r. (KG30/ LTKG3000).

2.3. Kybartai maantee tollipunkt, maantee A7, J. Basanavičiaus g. 1, Kybartai, Vilkaviškio r. (KK20/LTKK2000).

2.4. Kaunase "Centro" lastitollipunkt, Jovaru g. 3, Kaunas (KR10/LTKR1000).

3. **Klaipėda tollipiirkond:**

3.1. Palanga lennujaama tollipunkt, Liepojos pl. 1, Palanga (LA10/LTLA1000).

3.2. Panemunė maantee tollipunkt, maantee A12, Donelaičio g., Panemunė, Šilutės r. (LK40/LTLK4000).

3.3. Klaipėda lastitollipunkt, Šilutės pl. 9, Klaipėda (LR10/LTLR1000).

3.4. Malkai sadama tollipunkt, Perkėlos g. 10, Klaipėda (LU90/LTLU9000).

3.5. Molas sadama tollipunkt, Naujoji Uosto g. 23, Klaipėda (LUA0/LTLUA000).

3.6. Pilise sadama tollipunkt, Nemuno g. 24, Klaipėda (LUB0/LTLUB000).

4. **Šiauliai tollipiirkond:**

4.1. Šiauliai lennujaama tollipunkt, Lakūnų g. 4, Šiauliai (SA10/LTSA1000).

4.2. Radviliškis raudtee tollipunkt, Geležinkelio kalnelis, Radviliškis (SG30/LTSG3000).

4.3. Šiauliai lastitollipunkt, Metalistų g. 4, Šiauliai (SR10/LTSR1000).

5. **Panevėžise tollipiirkond:**

5.1. Panevėžise lastitollipunkt, Ramygalos g. 151, Panevėžys (PR20/LTPR2000).

5.2. Utena lastitollipunkt, Pramonės g. 5, Utena (PR40/LTPR4000).

IV. TEAVE, MILLE LIIKMESRIIGID ON ESITANUD VASTAVALT KÄESOLEVA MÄÄRUSE ARTIKLILE 21

Artikli 21 punkti 2 alapunkti d kohaselt peavad liikmesriigid, kes kehtestavad loanõude määruse IV lisas (IV lisas loetletakse kaubad, millel ei ole liikumisvabadust ühisturul) loetlemata kaupade edasitoimetamiseks oma territooriumilt teise liikmesriigi territooriumile, teavitama sellest komisjoni, kes omakorda avaldab selle teabe *Euroopa Liidu Teatajas*.

Ainult Küpros, Prantsusmaa, Saksamaa, Poola ja Ühendkuningriik on teavitanud komisjoni vastavatest meetmetest. Täpsemalt tähendab see järgmist:

1) **Küpros**

Ministri korraldusega 600/2004 on sätestatud, et ekspordilitsentsi võib nõuda IV lisas loetlemata kahe-suguse kasutusega kaupade ühendusesisese edasitoimetamise puhul, kui tekib kahtlus, et kaupu võidakse kasutada massihävitusrelvade tootmiseks, paigaldamiseks ja avastamiseks, juhul kui eksportija teab, et kaupade lõppsihtkoht asub väljaspool Euroopa Liitu.

2) **Prantsusmaa**

Käesoleva määruse IV lisas loetletud kahe-suguse kasutusega kaupade ühendusesiseseks edasitoimetamiseks on vaja luba. Käesoleva määruse I lisa 5. kategooria 2. osas loetletud krüptograafiliste seadmete edasitoimetamiseks kehtivad erinõuded (vt ekspordikontrolli kolmandatesse riikidesse ja kahe-suguse kasutusega kaupade ja tehnoloogia ühendusesisest edasitoimetamist käsitleva 13. detsembri 2001. aasta korralduse artiklit 18).

3) **Saksamaa**

18. detsembril 1986. aastal vastu võetud "AWV" määruse (Außenwirtschaftsverordnung — väliskaubanduse ja -maksete määrus, kättesaadav veebilehel http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv_auszug.htm) järgmised lõiked on asjakohased:

väliskaubanduse ja -maksete määruse (AWV) § 7 lõige 2.

AWV § 7 lõige 2 võib viidata nii kõikidele I lisas loetletud kaupadele kui ka kaupade siseriiklikule loetlule (seeria 900);

väliskaubanduse ja -maksete määruse (AWV) § 7 lõige 3;
väliskaubanduse ja -maksete määruse (AWV) § 7 lõige 4;
väliskaubanduse ja -maksete seaduse (AWG) § 2 lõige 2.

4) Poola

Vastavalt riikliku julgeoleku ning rahvusvahelise rahu ja julgeoleku säilitamise seisukohalt strateegilise tähtsusega kaupade, tehnoloogiate ja teenuste väliskaubandust käsitlevale 29. novembri 2000. aasta seadusele teostab järgmiste kahesuguse kasutusega kaupade:

- 1. osa: "Telekommunikatsioonid" 5A001 ja 5A001b4;
- 2. osa: "Infoturve", nõukogu määrus (EÜ) nr 1334/2000, I lisa 5. kategooria (muudetud);

impordi järelevalvet impordi järelevalve asutus siseriikliku julgeoleku agentuur.

Füüsiline või juriidiline isik võib importida eespool viidatud loetelus olevaid kahesuguse kasutusega kaupu, kui ta on esitanud kirjaliku teate impordi järelevalve asutusele, teatades nimetatud kaupade kavandatavast impordist Poola Vabariigi territooriumile.

Kõnealused eeskirjad on kehtestatud riikliku julgeoleku kaalutlustel.

5 Ühendkuningriik

Artikli 21 punkti 2 alapunkti a kohaselt on liikmesriikidel õigus teatavatel tingimustel kehtestada kontroll muude kahesuguse kasutusega kaupade (v.a. IV lisa loetletud) edasitoimetamise üle oma territooriumilt teise liikmesriigi territooriumile, kui edasitoimetamise ajal on teada, et lõppsihtkoht asub väljaspool ühendust.

Ühendkuningriik on siseriiklikes õigusaktides kehtestanud sellise vabatahtliku klausli vastavalt kaupade ekspordi, tehnosiiret ja tehnilise abi osutamist (kontrolli) käsitleva 2003. aasta muudetud korralduse (S.I. 2003 nr 2764) artikli 4 lõike 2 punktile a ning artikli 7 lõike 2 punktile a.

Kõnealuse korralduse kohaselt võib Ühendkuningriik kontrollida kõikide käesoleva määruse I lisa loetletud kaupade (kuid mitte IV lisa kaupade), kõikide käesoleva määruse artikli 4 lõigetega 1–4 hõlmatud kaupade ning kõikide kõnealuse korralduse loetelu 2 kohaselt siseriiklikul tasandil kontrollitavate kaupade (**kaupade üksikasjad artiklis 5 eespool**) ekspordi/edasitoimetamist teise liikmesriigi territooriumile, kui ekspordi/edasitoimetamise ajal on teada, et kaupade/tarkvara või tehnoloogia lõppsihtkoht asub väljaspool Euroopa Ühendust ning üheski liikmesriigis, kuhu need kaubad/ see tarkvara või tehnoloogia eksporditakse/toimetatakse, ei läbi nad ühtegi töötlemist ega toimingut.

Üksikasjad on kättesaadavad kaubandus- ja tööstusministeeriumi (DTI) veebilehel:

<http://www.dti.gov.uk/export.control>

Asjaomane õigusakt — Kaupade ekspordi, tehnosiiret ja tehnilise abi osutamist (kontrolli) käsitleva 2003. aasta korraldus (S.I. 2003 nr 2764) — on muudetud kujul kättesaadav DTI veebilehel:

<http://www.dti.gov.uk/export.control>

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 70/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele antava riigiabi suhtes

(2005/C 270/09)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number	XS 60/04		
Liikmesriik	Ühendkuningriik		
Piirkond	West Wales and the Valleys, eesmärk 1 ala		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Telynau Teifi		
Õiguslik alus	Industrial Development Act 1982, Sections 7 & 11. Section 2 of the Local Government Act 2000		
Kavas ettenähtud aastased kulutused või ettevõtetele antava üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma	
		Tagatud laenud	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	0,83 miljonit GBP
		Tagatud laenud	
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2—6 ja artikliga 5	Jah	
Rakendamise kuupäev	Alates 10.6.2004		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 30.9.2005		
Abi eesmärk	VKEdele antav abi	Jah	
Asjaomased majandusharud	Kõik majandusharud, mis on kõlblikud saama VKEdele antavat abi		Ei
	Piiratud konkreetsete majandusharudega		Jah
	— söe kaevandamine		
	— igasugune töötlev tööstus		
	või		
	terasetööstus		
	laevaehitus		
	sünteeskiutööstus		
	mootorsõidukid		
	muu töötlev tööstus (harfide tootmine)		Jah
	— igasugused teenused		
	või		
	veoteenused		
	finantsteenused		
muud teenused			

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Welsh European Funding Office		
	Aadress: Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER		
Suured üksiktoetused	Kooskõlas määruse artikliga 6 Meede ei hõlma abi andmist või nõuab abi andmisest eelnevalt komisjoni teavitamist, kui a) abikõlblikud kogukulud on vähemalt 25 000 000 EUR ja — abi brutoosatahtsus vähemalt 50 %, — piirkondades, mis on kõlblikud saama piirkondlikku abi, on abi brutoosatahtsus vähemalt 50 % või b) abi kogusumma on vähemalt 15 000 000 EUR.	—	
Abi nr	XS 117/03		
Liikmesriik	Saksamaa		
Piirkond	Tüüringi (Gera linn)		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Abi suunis		
Õiguslik alus	Gemeinschaftsinitiative URBAN II Gera gemäß Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 des Rates vom 21. Juni 1999 mit allgemeinen Bestimmungen über die Strukturfonds (ABl. L 161 vom 26.6.1999, S. 1) sowie Operationelles Programm CCI N° 2000.DE.16.0.PC.104; Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33)		
Kavas ette nähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane kogusumma	0,5 miljonit EUR
		Garanteeritud laenud	
	Üksiktoetus	Toetuse kogusumma	
		Garanteeritud laenud	
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2—6 ning artikliga 5.	Jah	
Rakendamise kuupäev	31.10.2003		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.12.2006		
Abi eesmärk	Abi väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele	Jah	
Asjaomased majandusharud	Kõik majandusharud, kus võib väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele abi anda	Jah	

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Stadt Gera Referat Wirtschaftsförderung Marketing		
	Aadress: Kornmarkt 12 DE-07545 Gera Muu teave: TROJE Beratung GmbH Hermann-Elflein-Straße 18 A, DE-14467 Potsdam Herr Jentzsch Telefon: 0331/28147-0 Faks: 0331/28147-28 E-post: info@troje.de		
Suurte üksiktoetuste andmine	Kooskõlas määruse artikliga 6. Meede välistab abiandmise või nõuab komisjoni eelnevat teavitamist abiandmisest, a) kui abikõlblik kogumaksumus on vähemalt 25 miljonit EUR ja — abi brutoosatähtsus on vähemalt 50 %, — piirkondades, mis vastavad piirkondlikule abile, abi netoosatähtsus on vähemalt 50 % või b) kui abi kogusumma on vähemalt 15 miljonit EUR.	Jah	
Abi number	XS 146/03		
Liikmesriik	Ühendkuningriik		
Piirkond	Kirde-Inglismaa		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Cramlin Milieu Developments Ltd — Müügipotentsiaal kirdepiirkonnas		
Õiguslik alus	Section 11(1) of the Industrial Development Act 1982		
Kavas ettenähtud aastased kulutused või ettevõttele antava üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma	
		Tagatud laenud	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	940 000 GBP
		Tagatud laenud	
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2—6 ja artikliga 5	Jah	
Rakendamise kuupäev	28.11.2003		
Kava või üksiktoetuse kestus	kuni 31.12.2005		
Abi eesmärk	VKEdele antav abi	Jah	

Asjaomased majandusharud	Kõik majandusharud, mis on kõlblikud saama VKEdele antavat abi	Jah
Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Government Office for the North East European Programmes Secretariat <hr/> Aadress: Wellbar House Gallowgate Newcastle upon Tyne NE1 4TD	
Suured üksiktoetused	Kooskõlas määruse artikliga 6 Meede ei hõlma abi andmist või nõuab abi andmisest eelnevalt komisjonile teatamist, kui a) abikõlblikud kogukulud on vähemalt 25 miljonit EUR ja — abi brutoosatahtsus vähemalt 50 %, — piirkondades, mis on kõlblikud saama piirkondlikku abi, on abi brutoosatahtsus vähemalt 50 % või b) abi kogusumma on vähemalt 15 miljonit EUR.	—

Teade teatavate dumpinguvastaste meetmete kehtivuse lõppemise kohta

(2005/C 270/10)

Olles avaldanud teate meetmete eelseisva lõppemise kohta ⁽¹⁾ ning kuna komisjon ei ole saanud pärast selle teate avaldamist ühtegi läbivaatamistaotlust, teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed kaotavad lähiajal kehtivuse.

Käesolev teade avaldatakse kooskõlas nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 ⁽²⁾ (kaitse kohta dumpinguhindadega impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) artikli 11 lõikega 2.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/riigid	Meetmed	Viide	Kehtiv kuni
Elektroonilised kaalud	Hiina Rahvavabariik Korea Vabariik Taiwan	Dumpinguvastane tollimaks	Nõukogu määrus (EÜ) nr 2605/2000 (EÜT L 301, 30.11.2000, lk 42), viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 692/2005 (ELT L 112, 3.5.2005, lk 1)	1.12.2005

⁽¹⁾ EÜT C 52, 2.3.2005, lk 2.

⁽²⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

Teatavate dumpinguvastaste meetmete eelseisva aegumise teade

(2005/C 270/11)

1. Vastavalt nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 ⁽¹⁾ (kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikidest, mis ei ole Euroopa Ühenduse liikmed) artikli 11 lõikes 2 sätestatule teatab komisjon, et allpool nimetatud dumpinguvastased meetmed aeguvad alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeval, juhul kui järgmise menetluse kohaselt ei algatata nende läbivaatamist.

2. Menetlus

Ühenduse tootjad võivad esitada läbivaatamise algatamiseks kirjaliku taotluse. Kõnealune taotlus peab sisaldama piisavalt tõendeid selle kohta, et meetmete aegumise tagajärjel jätkuks või korduks tõenäoliselt dumping ja kahju tekitamine.

Kui komisjon otsustab asjaomased meetmed läbi vaadata, antakse importijatele, eksportijatele, eksportivate riikide esindajatele ja ühenduse tootjatele seejärel võimalus läbivaatamistaotluses esitatud küsimusi avardada, tagasi lükata või nende kohta arvamust avaldada.

3. Tähtaeg

Eelneva alusel võivad ühenduse tootjad esitada alates käesoleva teatise avaldamise kuupäevast, kuid mitte hiljem kui kolm kuud enne alljärgnevas tabelis osutatud kuupäeva, kirjaliku läbivaatamistaotluse aadressil: Euroopa Komisjon, Kaubanduse peadirektoraat (talitus B-1), J-79 5/16, B-1049 Brüssel ⁽²⁾.

4. Käesolev teade on avaldatud vastavalt nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 11 lõikele 2.

Toode	Päritolu- või ekspordiriik/riigid	Meetmed	Viide	Kehtiv kuni
Terastrossid ja -kaablid	Venemaa Tai Türgi	Dumpinguvastane tollimaks	Nõukogu määrus (EÜ) nr 1601/2001 (EÜT L 211, 4.8.2001, lk 1), viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 564/2005 (ELT L 97, 15.4.2005, lk 1)	5.8.2006
	Venemaa Tai	Kohustused	Komisjoni otsus nr 2001/602/EÜ (EÜT L 211, 4.8.2001, lk 47)	5.8.2006

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

⁽²⁾ Faks: (32-2) 295 65 05.

Liikmesriikide esitatav teave riigiabi kohta, mida antakse kooskõlas komisjoni 12. jaanuari 2001. aasta määrusega (EÜ) nr 68/2001, mis käsitleb EÜ asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist koolitusabi suhtes ning mida on muudetud komisjoni 25. veebruari 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 363/2004

(2005/C 270/12)

(EMPs kohaldatav tekst)

Abi number	XT 55/04		
Liikmesriik	Ühendkuningriik		
Piirkond	Loode-Inglismaa		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Training Support for BAE Systems Marine Submarines		
Õiguslik alus	Regional Development Agencies Act 1998		
Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma	
		Tagatud laenusumma	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	435 000 GBP kahe aasta jooksul
		Tagatud laenusumma	
Abi suurim osatähtsus	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2 kuni 7	jah	
Rakendamise kuupäev	Alates 1.7.2004		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.3.2006		
Abi eesmärk	Üldkoolitus		jah
	Erikoolitus		ei
Asjakohased majandusharud	Kõik koolitusabikõlblikud majandusharud		ei
	Ainult teatud majandusharudele		jah
	— Põllumajandus		
	— Kalandus ja akvakultuur		
	— Sõe kaevandamine		
	— Kogu tööstustootmine		
	või		
	Terasetööstus		
	Laevaehitus (sõjalaevad)		jah
	Sünteeskiutööstus		
	Mootorsõidukid		
	Muu töötlev tööstus		
	— Kõik teenused		
	või		
	Mereveeteenused		
	Muud veeteenused		
Finantsteenused			
Muud teenused			

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	Nimi: Northwest Development Agency		
	Aadress: Renaissance House, PO Box 37, Centre Park, Warrington, Cheshire, England WA1 1XB		
Suurte üksiktoetuste andmine	Kooskõlas määruse artikliga 5	jah	
Abi number	XT 40/03		
Liikmesriik	Belgia		
Piirkond	Flandria		
Abikava nimetus või üksiktoetust saava ettevõtte nimi	Bombardier Transportation Belgium NV Vaartdijkstraat 5 BE-8200 Brugge		
Õiguslik alus	Besluit van de Vlaamse regering van 4.7.2003		
Kavas ettenähtud aastased kulud või ettevõttele antud üksiktoetuse üldsumma	Abikava	Aastane üldsumma	
		Tagatud laenusumma	
	Üksiktoetus	Abi üldsumma	0,9 mln eurot
		Tagatud laenusumma	
Abi ülemmäär	Kooskõlas määruse artikli 4 lõigetega 2—6	Jah	
Rakendamise kuupäev	4.7.2003		
Kava või üksiktoetuse kestus	Kuni 31.12.2004		
Abi eesmärk	Üldkoolitus	Jah	
	Erikoolitus	Jah	
Asjaomased majandusharud	Kõik koolitusabi suhtes abikõlblikud majandusharud		Ei
	Piiratud konkreetsete majandusharudega		Ad hoc olukorras
	— Põllumajandus		
	— Kalandus ja vesiviljelus		
	— Sõe kaevandamine		
	— Igasugune töötlev tööstus		
	või		
	terasetööstus		
	laevaehitus		
	sünteeskiutööstus		
	mootorsõidukid		
	muu töötlev tööstus		Veeremite ja trammide tootmine
	— Igasugused teenused		
	või		
	mereveoteenused		
	muud veoteenused		
finantsteenused			
muud teenused			

Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress	<p>Nimi: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Administratie Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid</p> <p>Aadress: Markiesstraat 1 BE-1000 Brussels</p>		
Suured üksiktoetused	Kooskõlas määruse artikliga 5 Meede välistab abi andmise või nõuab komisjoni eelnevat teavitamist abi andmisest, kui ühele ettevõttele üheks koolitusmeetmeks antav abi on suurem kui 1 miljon EUR.	Jah	

**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine
Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2005/C 270/13)

(EMPs kohaldatav tekst)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 23.8.2005

Liikmesriik: Saksamaa (Bayern)

Abi nr: N 212/2005

Nimi originaalkeeles: Bayerisches Förderprogramm "Angewandte Forschung"

Eesmärk: Uurimis- ja arendustegevus — Kõik sektorid

Nimi originaalkeeles: Haushaltsordnung des Freistaats Bayern (BayHo); — Bayerisches Förderprogramm "Angewandte Forschung" — Programmbeschreibung

Abi osatähtsus või summa: Aastane planeeritud eelarve:

2005: 2 500 000 EUR

2006—2010: 5 000 000 EUR

Üldine planeeritud abi: 27 500 000 EUR

Abi osatähtsus või summa: 100 %

Kestus: 31.12.2010

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 29.9.2005

Liikmesriik: Itaalia

Abi nr: N 336/2005

Nimi originaalkeeles: Fondimpresa/Finmeccanica — Programma formativo "Innovare per competere"

Eesmärk: Koolitus — Tööstus

Nimi originaalkeeles: Reg. (CE) 69/01; art. 118 L. 388/2000; art. 48 L. 289/2002; Decreto Min. Lavoro 23 aprile 2003; DM 148 del 24.6.2003; DM 351 del 25.11.2003

Üldine planeeritud abi: 1 600 000 EUR

Kestus: 1.4.2006

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 28.10.2004

Liikmesriik: Sloveenia Vabariik

Abi nr: N 297/2004

Nimi: Abi kalandussektoris

Eesmärk: Loodusõnnetuste või erakorraliste sündmuste tekitatud kahju hüvitamine

Õiguslik alus: Člen 4(a) Uredbe o spremembah in dopolnitvah uredbe o financiranju in sofinaciranju razvoja morskega in sladkovodnega ribištva za leta 2004-2006

Zakon o morskem ribištvu (UL RS, št. 58/02)

Eelarve: 35 200 000 SIT

Abi osatähtsus või summa: Kuni 100 % abi osatähtsusest

Kestus: 1 aasta

Muu teave: Aruanne

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 6.9.2005

Abi nr: N 564 B/2004

Liikmesriik: Austria [Niederösterreich]

Nimi originaalkeeles: Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden

Nimi originaalkeeles:

Katastrophenfondsgesetz 1996, BGBl. Nr. 201/1996

Eesmärk: Loodusõnnetuste või erakorraliste sündmuste tekitatud kahju korvamine

Üldine planeeritud abi: Ad hoc

Maksimaalne abi maht: 70 %

Kestus: Määratlemata

Muu teave: Abiskeem — Otsene toetus

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Otsuse vastuvõtmise kuupäev: 14.6.2005

Liikmesriik/Piirkond: Rootsi

Abi nr: NN 51/2005 (abi N 748/99 kehtivuse jätkamine)

Nimetus: Riigiabi Rootsi filmitootmisele ja filmikunstiga seotud tegevustele (The Swedish Film Institute Agreement)

Eesmärk: Audiovisuaalne valdkond

Õiguslik alus: 2000-års filmavtal

Eelarve: 28,8 miljonit EUR

Abi osatähtsus või summa: Subsiidiumid kuni 50 %-ni kogueelarvest

Kestus: 1. jaanuar—31. detsember 2005

Otsuse tekst usaldusväärse(te)s keel(t)es, ilma konfidentsiaalse infota, on kättesaadaval veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

RIIGIABI

(Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklid 87—89)

Komisjoni teatis vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 2 teistele liikmesriikidele ja huvitatud pooltele

Riigiabi C 10/2000 (ex NN 112/99 & N 141/99)

Abi STAMAG Stahl- und Maschinenbau AGle (Saksimaa) — Saksimaa

(2005/C 270/14)

(EMPs kohaldatav tekst)

14. detsembri 2000. aasta kirjas, mis on teatisele lisatud, teavitab komisjon oma otsusest algatada menetlus vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 2.

KIRJA TEKST

1. 24. veebruari 1999. aasta kirjas, mis laekus 26. veebruaril 1999, teavitab Saksimaa vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 88 lõikele 3 komisjoni STAMAG Stahl- und Maschinenbau AGle antavast abist, mis registreeriti numbri all N 141/99.
2. Komisjon oli juba 1997. aastal heaks kiitnud ettevõttele antava ümberkorraldamisabi. ⁽¹⁾ Abi, millest teavitati 1999. aastal, vaadeldi esialgse ümberkorraldamiskava muudatusena.
3. 25. märtsil 1999 palus komisjon lisateavet. Vastamise tähtaega pikendati kahel korral: 7. maini 1999 ja 5. juunini 1999. Nõutud teave edastati 7. juuni, 21. juuni, 8. juuli, 12. juuli ja 13. juuli 1999. aasta kirjades. Küsimust arutati ka 20. juulil 1999 föderaalvalitsuse esindajatega toimunud kohtumisel. Täiendavad andmed edastati komisjonile 2. augusti ja 26. augusti kirjades.
4. Komisjoni teavitati 19. augusti 1999. aasta kirjas, mis laekus 27. augustil 1999, et osa nimetatud abipaketist on välja makstud ja lisaks sellele on võetud täiendavaid abimeetmeid. Juhtum registreeriti seetõttu teatamata abina numbri all NN 112/1999. Täiendav teave edastati 7., 12. ja 26. oktoobri 1999. aasta ja 12. novembri 1999. aasta kirjades. 27. detsembril 1999 teatas föderaalvalitsus, et ettevõtte on 10. detsembril 1999 välja kuulutanud pankroti, ja tühistas teatise.
5. Olemasolevad andmed viitasid sellele, et abimeetmeid oli juba osaliselt rakendatud, ja seetõttu otsustas komisjon algatada ametliku uurimismenetluse. Komisjoni otsus avaldati *Euroopa Ühenduste Teatajas*. ⁽²⁾
6. Komisjon kutsus kõiki huvitatud pooli esitama oma märkusi kõnealuse abi kohta. Ühendkuningriigi alalise esinduse vahendusel ELi juures laekus komisjonile Ühendkuningriigi seisukoht. See edastati Saksamaale, kellele anti võimalus avaldada oma arvamust.
7. Saksimaa märkused laekusid 27. juulil 2000. Kirjas selgitati, et tegelikult ei makstud uut abi välja ja 1997. aastal komisjoni heaks kiidetud abi kuulub pankrotivara hulka.
8. Komisjon märgib, et vastavalt nõukogu määruse ⁽³⁾ (EÜ) nr 659/1999 artiklile 8 võib asjaomane liikmesriik, enne kui komisjon on teinud otsuse abi andmise kohta, teatise teatava aja jooksul tagasi võtta. Kui komisjon on algatanud ametliku uurimismenetluse, siis kõnealune menetlus lõpetatakse.
9. Sellest tulenevalt otsustab komisjon lõpetada EÜ asutamislepingu artikli 88 lõike 3 kohaselt algatatud ametliku uurimismenetluse ja märgib, et asjakohast abi ei makstud kunagi välja ning et Saksimaa on teatise tagasi võtnud.”

⁽¹⁾ EÜT C 58, 24.2.1998.

⁽²⁾ EÜT C 110, 15.4.2000.

⁽³⁾ Nõukogu 22. märtsi 1999. aasta määrus (EÜ) nr 659/1999, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad EÜ asutamislepingu artikli 93 kohaldamiseks (EÜT L 83, 27.3.1999, lk 1).

Teatatud koondumise aktseptering**(Toimik nr COMP/M.3964 — Berkshire Hathaway/MEHC)**

(2005/C 270/15)

(EMPs kohaldatav tekst)

20. oktoobril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3964 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Teatatud koondumise aktseptering**(Toimik nr COMP/M.3784 — Tridonicatco/Toyota Gosei/LED JV)**

(2005/C 270/16)

(EMPs kohaldatav tekst)

19. oktoobril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3784 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.3972 — TRW Automotive/Dalphi Metal España)**

(2005/C 270/17)

(EMPs kohaldatav tekst)

12. oktoobril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3972 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.3933 — Deutsche Bank/Hardt/Trafalgar/Kunert)**

(2005/C 270/18)

(EMPs kohaldatav tekst)

17. oktoobril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid saksa ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid.
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M3933 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Teatised)

KOMISJON

AGIS tööprogramm 2006*(2005/C 270/19)*

Kogu AGIS tööprogramm 2006. aastaks ja konkursikutse on avaldatud justiits- ja siseküsimuste peadirektooraadi veebilehel:

http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/agis/funding_agis_en.htm.

Ettepanekute esitamise tähtpäev: 27. jaanuar 2006.

PARANDUSED**Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine, parandus**

(Euroopa Liidu Teataja C 262, 21. oktoober 2005)

(2005/C 270/20)

Leheküljel 5, esimene juht, "abi number":

asendatakse: "N 292/2004"

järgmisega: "N 292/2005".
